

Journals

No. 87

Thursday, May 15, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 87

Le jeudi 15 mai 2014

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Dechert (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice) laid upon the Table, — Document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect". — Sessional Paper No. 8525-412-30.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-2213 and 412-2230 concerning the situation in Venezuela. — Sessional Paper No. 8545-412-39-02;

— Nos. 412-2215, 412-2216, 412-2269 and 412-2361 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-10;

— Nos. 412-2227, 412-2250 and 412-2251 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-08;

— No. 412-2236 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-412-11-06;

— No. 412-2323 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-412-3-07;

— Nos. 412-2458, 412-2531 and 412-2532 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-412-33-08.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Allen (Welland), seconded by Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Bill C-598, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Corrections and Conditional Release Act

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Dechert (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Proposition visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet ». — Document parlementaire n^o 8525-412-30.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-2213 et 412-2230 au sujet de la situation au Venezuela. — Document parlementaire n^o 8545-412-39-02;

— n^{os} 412-2215, 412-2216, 412-2269 et 412-2361 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-412-15-10;

— n^{os} 412-2227, 412-2250 et 412-2251 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-412-28-08;

— n^o 412-2236 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-412-11-06;

— n^o 412-2323 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n^o 8545-412-3-07;

— n^{os} 412-2458, 412-2531 et 412-2532 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n^o 8545-412-33-08.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Allen (Welland), appuyé par M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), le projet de loi C-598, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et la Loi sur le système

(notification of victims), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harris (St. John's East), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 412-2760);

— by Mr. Payne (Medicine Hat), thirty-two concerning border crossings (Nos. 412-2761 to 412-2792);

— by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), three hundred and thirty-four concerning budget measures (Nos. 412-2793 to 412-3126);

— by Mrs. Ambler (Mississauga South), one concerning the mining industry (No. 412-3127), one concerning landmines (No. 412-3128) and one concerning sex selection (No. 412-3129);

— by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3130);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning international agreements (No. 412-3131) and one concerning the democratic process (No. 412-3132);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3133).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-444, Q-459 and Q-460 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-433 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Agriculture and Agri-Food Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-433.

Q-434 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Shared Services Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-434.

correctionnel et la mise en liberté sous condition (avis donné aux victimes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet des Forces armées canadiennes (n^o 412-2760);

— par M. Payne (Medicine Hat), trente-deux au sujet des postes frontaliers (n^{os} 412-2761 à 412-2792);

— par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), trois cent trente-quatre au sujet des mesures budgétaires (n^{os} 412-2793 à 412-3126);

— par M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-3127), une au sujet des mines terrestres (n^o 412-3128) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-3129);

— par M. Eyking (Sydney—Victoria), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-3130);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des accords internationaux (n^o 412-3131) et une au sujet du processus démocratique (n^o 412-3132);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-3133).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-444, Q-459 et Q-460 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-433 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Agriculture et Agroalimentaire Canada depuis le 1^{er} janvier 2013 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) les valeurs des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n^o 8555-412-433.

Q-434 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Services partagés Canada depuis le 1^{er} janvier 2013 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) les valeurs des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n^o 8555-412-434.

Q-441 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Environment Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-441.

Q-447 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to diagnosis, treatment, awareness and prevention, and research of eating disorders: (a) do the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) and Health Canada (HC) have any statistics about how many Canadians suffer from each of the following conditions, (i) anorexia nervosa, (ii) bulimia nervosa, (iii) binge eating disorder; (b) do the CIHR and HC have any statistics about the average costs of each of (i) anorexia nervosa, (ii) bulimia nervosa, (iii) binge eating disorder to the health system; (c) do the CIHR and HC have any statistics about how many Canadians (i) recover, (ii) relapse, (iii) die each year as a result of eating disorders; (d) do the CIHR and HC have any statistics about what treatment is available for eating disorders, broken down by province and territory, from (i) daily care to long-term residential care, (ii) how many publicly funded beds are available; (e) do the CIHR and HC have any statistics about how many Canadian psychiatrists specialize in eating disorders, and any statistics or information about what succession planning is in place to replace those who specialize in these disorders, broken down by province and territory; (f) do the CIHR and HC have any statistics about what eating disorders training programs are available for health professionals, and any statistics or information on what succession planning is in place to replace those who serve Canadians with eating disorders, broken down by province and territory; (g) do the CIHR and HC have any statistics about what long-term, publicly-funded residential care facilities are available, (i) the average wait time for treatment by such a facility, (ii) how many Canadians are forced to leave the country for treatment, (iii) the average cost to the family for out-of-country treatment, (iv) the cost to the health care system if the province or territory reimburses families for out-of-country treatment; (h) do the CIHR and HC have any statistics about Canadians who are forced to go abroad for private treatment, and any statistics or information on what follow-up care, is available, if any, broken down by province and territory; (i) do the CIHR and HC have any statistics about the average economic costs for eating disorders to families including, but not limited to, (i) weekly uninsured costs of appointments to psychologists, (ii) nutritionists, (iii) being unable to work or house oneself; (j) do the CIHR and HC have any statistics about what specific eating disorder diagnostic data the Hospital Mental Health Database captures, as well as information about this data; (k) do the CIHR and HC have any statistics about what percentage of deaths related to eating disorders are not being captured by the Hospital Morbidity Database (HMD); (l) what discussion, if any, has the government had with its provincial and territorial counterparts about coding eating disorders in hospitalization records; (m) what discussion, if any, has the government had with its provincial and territorial counterparts about the Discharge Abstract Database covering all jurisdictions of Canada; (n) what, if any, discussion has the government had

Q-441 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Environnement Canada depuis le 1^{er} janvier 2013 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) les valeurs des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-441.

Q-447 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le diagnostic, le traitement, la sensibilisation, la prévention et la recherche en matière de troubles de l'alimentation : a) les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et Santé Canada (SC) possèdent-ils des statistiques sur le nombre de Canadiens souffrant de chacun des troubles suivants, (i) anorexie mentale, (ii) boulimie mentale, (iii) frénésie alimentaire; b) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur les coûts moyens des troubles suivants pour le système de soins santé (i) anorexie mentale, (ii) boulimie mentale, (iii) frénésie alimentaire; c) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur le nombre de Canadiens qui (i) se rétablissent, (ii) rechutent, (iii) meurent à la suite d'un trouble de l'alimentation; d) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur les traitements disponibles pour soigner les troubles de l'alimentation, réparties par province et territoire, (i) au sujet des soins quotidiens, jusqu'aux soins de longue durée en établissement, (ii) au sujet du nombre de lits financés par l'État; e) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur le nombre de psychiatres canadiens spécialisés en troubles de l'alimentation, ainsi que des statistiques sur la planification de la relève pour remplacer les spécialistes de ces troubles, réparties par province et territoire; f) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur les programmes de formation en matière de trouble de l'alimentation offerts aux professionnels de la santé, ainsi que des statistiques ou des données sur la planification de la relève pour remplacer ceux qui offrent des services aux Canadiens aux prises avec des troubles de l'alimentation, réparties par province et territoire; g) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur les établissements de soins de longue durée financés par l'État, (i) le temps d'attente moyen pour les traitements dans ces établissements, (ii) le nombre de Canadiens qui sont forcés de quitter le pays pour obtenir des traitements, (iii) le coût moyen que les traitements à l'étranger représentent pour une famille, (iv) le coût pour le système de soins de santé lorsque la province ou le territoire rembourse aux familles les traitements à l'étranger; h) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur les Canadiens qui doivent aller à l'étranger pour obtenir des traitements privés, ainsi que des statistiques ou des données sur les soins de suivi disponibles, le cas échéant, réparties par province et territoire; i) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur les coûts économiques moyens des troubles de l'alimentation pour les familles, y compris, sans toutefois s'y limiter, (i) les coûts hebdomadaires non couverts des rendez-vous avec les psychologues, (ii) les nutritionnistes, (iii) le fait de ne pouvoir travailler ou se loger; j) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur le type de données diagnostiques des troubles de l'alimentation qui sont consignées dans la Base de données sur la santé mentale en milieu hospitalier, ainsi que des renseignements sur ces données; k) les IRSC et SC possèdent-ils des statistiques sur

with its provincial and territorial counterparts about coding eating disorders in the National Ambulatory Care Reporting System; *(o)* why has HC or any other government agency not undertaken a review of funded eating disorder services in Canada; *(p)* what are the specific details of each of the “many initiatives” referred to in the government’s response to written question Q-225, that HC supports related to eating disorders; *(q)* why does the Public Health Agency of Canada not conduct surveillance activities related to eating disorders, and what government agency does conduct such surveillance activities; *(r)* why does HC not include low body mass index as a separate category; *(s)* for each of the 57 projects related to eating disorders that Canadian Institutes of Health Research CIHR funded between 2006 and 2013, *(i)* what are the details of the project, *(ii)* what is the funding, *(iii)* was the principal investigator a member of any of CIHR’s review committees; *(t)* of CIHR’s 11 peer review committees, which ones include a member who has expertise in eating disorders, and for each committee listed, identify the individual with eating disorders expertise; *(u)* which of CIHR’s peer review committees includes a Canadian living with an eating disorder; and *(v)* what consideration, if any, has been given to a *(i)* national eating disorders awareness and education campaign, *(ii)* pan-Canadian strategy to address eating disorders, including early diagnosis and access to the full range of necessary care, *(iii)* national registry, *(iv)* robust research program? — Sessional Paper No. 8555-412-447.

le pourcentage de décès liés aux troubles de l’alimentation qui ne sont pas consignés dans la Base de données sur la morbidité hospitalière (DDMH); *l)* le cas échéant, quelles discussions le gouvernement a-t-il menées avec ses homologues des provinces et territoires au sujet du codage des troubles de l’alimentation dans les dossiers d’hospitalisation; *m)* le cas échéant, quelles discussions le gouvernement a-t-il menées avec ses homologues des provinces et territoires au sujet de l’intégration de toutes les régions du pays à la Base de données sur les congés des patients (BDGP); *n)* le cas échéant, quelles discussions le gouvernement a-t-il menées avec ses homologues des provinces et territoires au sujet du codage des troubles de l’alimentation dans le Système national d’information sur les soins ambulatoires (SNISA); *o)* pourquoi SC ou tout autre organisme du gouvernement n’a-t-il pas entrepris un examen des services financés en matière de troubles de l’alimentation au Canada; *p)* quels sont les détails de chacune des « nombreuses initiatives » dont il est question dans la réponse du gouvernement à la question écrite Q-225, qu’appuie SC en matière de troubles de l’alimentation; *q)* pourquoi l’Agence de la santé publique du Canada ne mène-t-elle pas d’activités de surveillance en matière de troubles de l’alimentation, et quels organismes du gouvernement mènent de telles activités de surveillance; *r)* pourquoi SC ne fait-il pas du faible indice de masse corporelle une catégorie distincte; *s)* pour chacun des 57 projets liés aux troubles de l’alimentation qu’ont financé les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) de 2006 à 2013, *(i)* quels sont les détails du projet, *(ii)* quel est le financement, *(iii)* le promoteur principal était-il membre de l’un des comités d’examen des IRSC; *t)* sur les 11 comités d’examen par les pairs des IRSC, lesquels comptent un membre ayant une expertise en matière de troubles de l’alimentation et, pour chaque comité indiqué, identifier le membre ayant une expertise en matière de troubles de l’alimentation; *u)* quels comités d’examen par les pairs des IRSC comptent un Canadien atteint d’un trouble de l’alimentation; *v)* le cas échéant, dans quelle mesure a-t-on envisagé *(i)* une campagne nationale de sensibilisation et d’éducation en matière de troubles de l’alimentation, *(ii)* une stratégie pancanadienne de lutte aux troubles de l’alimentation, comprenant entre autres le diagnostic précoce et l’accès à la gamme complète des soins requis, *(iii)* un registre national, *(iv)* un programme de recherche complet? — Document parlementaire n° 8555-412-447.

Q-452 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to suppliers of garments and textiles that are manufactured outside Canada, in whole or in part, and which have been contracted by any agency or department of the government: *(a)* what is the process by which Public Works and Government Services Canada (PWGSC) may ask suppliers for evidence of compliance with local labour laws; *(b)* on how many occasions has PWGSC asked suppliers for evidence of compliance with local labour laws; *(c)* if PWGSC has ever requested evidence of supplier compliance with local labour laws, *(i)* which office within PWGSC initiated these requests and under whose authority, *(ii)* why were these requests initiated, *(iii)* when were these requests initiated, *(iv)* were these requests for evidence limited in scope to the production process under the direct purview of the supplier, or did they extend to all inputs in the production process even if these inputs were contracted out or otherwise not directly manufactured by the supplier, *(v)* what type of evidence did PWGSC ask suppliers to

Q-452 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne les fournisseurs de vêtements et de textiles fabriqués en tout ou en partie à l’étranger qui ont conclu un contrat avec des ministères ou organismes fédéraux : *a)* par quel processus Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) peut-il demander aux fournisseurs des preuves de conformité au code du travail local; *b)* combien de fois TPSGC a-t-il demandé aux fournisseurs des preuves de conformité au code du travail local; *c)* si TPSGC a déjà demandé aux fournisseurs des preuves de conformité au code du travail local, *(i)* quel bureau au sein de TPSGC a fait la demande et en vertu de quel pouvoir, *(ii)* pourquoi a-t-on fait la demande, *(iii)* quand a-t-on fait la demande, *(iv)* les preuves demandées se limitaient-elles aux processus de production du ressort direct du fournisseur ou s’étendaient-elles à tous ses intrants d’où qu’ils proviennent, *(v)* quel genre de preuves leur a-t-on demandé, *(vi)* TPSGC leur a-t-il demandé de fournir des preuves authentifiées par des vérificateurs ou des inspecteurs

provide, (vi) did PWGSC request that suppliers provide evidence verified by independent auditors or inspectors, (vii) did PWGSC ever give individuals from the public, organizations, or governments an opportunity to provide evidence about supplier compliance with local labour laws and to whom were these opportunities extended; (d) if suppliers have ever responded to requests made by the PWGSC for evidence of compliance with local labour laws, (i) how did suppliers respond to these requests, (ii) what information did suppliers provide as evidence, (iii) where and at which office are records of these responses kept, (iv) what method was used by PWGSC to ensure that evidence provided by these suppliers was accurate, (v) did PWGSC ever rely on the services of independent auditors or inspectors to verify the evidence provided by suppliers; (e) what is PWGSC's policy toward suppliers that are not operating in compliance with local labour laws; (f) has PWGSC ever determined that suppliers were not operating in compliance with local labour laws; (g) if PWGSC has ever determined that suppliers were not operating in compliance with local labour laws, what actions did it take; (h) has PWGSC ever rejected a bid from a potential supplier on the basis that this supplier was not likely to comply, or did not have a record of complying, with local labour laws; (i) has PWGSC ever withdrawn from a contract with a supplier, attempted to withdraw from a contract with a supplier, or threatened to withdraw from a contract with a supplier on the basis that this supplier was not operating in compliance with local labour laws; (j) has PWGSC ever made the prospect of future contracts with a supplier dependent on that supplier demonstrating progress or improvement with respect to their compliance with local labour laws; (k) has PWGSC ever made the fulfilment of its contract with a supplier dependent on that supplier demonstrating progress or improvement with respect to their compliance with local labour laws; (l) has PWGSC ever determined that, if there are any countries or geographical areas in which labour standards are so unacceptable, it will not accept bids from local suppliers and, if so, (i) what were these countries or geographical areas, (ii) when were each of these countries or geographical areas deemed unacceptable, (iii) did PWGSC clearly communicate with suppliers in that country or geographical area about the conditions that would have to be met for PWGSC to resume its willingness to contract with local suppliers; and (m) is the PWGSC provision that requires supplier compliance with local laws limited in scope to the production process under the direct purview of contracted suppliers, or does the requirement apply also to any firms sub-contracted by suppliers to provide either inputs or labour and, if it does not apply to any firms sub-contracted by suppliers, (i) what is PWGSC's rationale for limiting the requirement in such a way, (ii) is PWGSC concerned that suppliers may avoid having to meet the requirement by simply subcontracting their work, and why or why not? — Sessional Paper No. 8555-412-452.

Q-458 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to details provided in the government's response to written question Q-64: (a) what effort has the government made to reach out to Positive Change, an organization which represents mothers who have lost their sons to violence; (b) on what dates have officials from Public Safety Canada (PSC) met with mothers who have lost a son to violence, and with how many such mothers have PSC officials met; (c) why did the

indépendants, (vii) TPSGC a-t-il déjà demandé à des particuliers, à des organismes ou à des pouvoirs publics d'attester de la conformité du fournisseur au code du travail local et, si oui, à qui l'a-t-on demandé; d) si des fournisseurs ont déjà répondu aux demandes de preuves de conformité au code du travail local, (i) comment ont-ils répondu à ces demandes, (ii) quels renseignements ont-ils donnés comme preuve, (iii) dans quel bureau conserve-t-on ces réponses, (iv) quelle méthode TPSGC a-t-il utilisée pour s'assurer de l'exactitude des preuves fournies, (v) TPSGC a-t-il déjà compté sur les services de vérificateurs ou d'inspecteurs indépendants pour authentifier les preuves fournies; e) quelle est la politique de TPSGC à l'égard des fournisseurs qui ne respectent pas le code du travail local; f) TPSGC a-t-il déjà constaté que les fournisseurs ne respectaient pas le code du travail local; g) si TPSGC a déjà constaté que les fournisseurs ne respectaient pas le code du travail local, quelles mesures a-t-il prises; h) TPSGC a-t-il déjà rejeté la soumission d'un fournisseur éventuel au motif qu'il n'allait probablement pas respecter le code du travail local ou qu'il n'avait pas de dossier de conformité; i) TPSGC a-t-il déjà résilié un contrat avec un fournisseur ou tenté ou menacé de le faire au motif qu'il ne respectait pas le code du travail local; j) TPSGC a-t-il déjà donné à penser à un fournisseur qu'il pourrait obtenir des contrats s'il prouvait que sa conformité au code du travail local s'est améliorée; k) TPSGC a-t-il déjà assujéti l'exécution d'un contrat à la preuve de l'amélioration de la conformité du fournisseur au code du travail local; l) TPSGC a-t-il déjà établi qu'il y a des pays ou des régions où les normes du travail sont à ce point inacceptables qu'il refuse les soumissions des fournisseurs locaux et, le cas échéant, (i) quels sont ces pays ou régions, (ii) quand a-t-on jugé que les normes du travail de chacun de ces pays ou régions étaient inacceptables, (iii) TPSGC a-t-il informé clairement les fournisseurs de ces pays ou régions des conditions qu'il leur faudrait remplir pour qu'il accepte à nouveau de conclure des contrats avec eux; m) l'obligation faite aux fournisseurs de respecter le code du travail local se limite-t-elle aux processus de production du ressort direct du fournisseur ou s'applique-t-elle également aux sous-traitants qui lui fournissent des intrants ou de la main-d'œuvre et, le cas échéant, (i) quels motifs TPSGC peut-il invoquer pour expliquer que cette obligation soit ainsi limitée, (ii) TPSGC ne craint-il pas que les fournisseurs se dérobent à cette obligation en ayant simplement recours à la sous-traitance et, dans l'un et l'autre cas, pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-412-452.

Q-458 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question écrite Q-64 : a) quels efforts le gouvernement a-t-il faits pour communiquer avec Positive Change, organisme qui représente les mères qui ont perdu un fils en raison de la violence; b) à quelles dates Sécurité publique Canada (SPC) a-t-il rencontré les mères qui ont perdu un fils en raison de la violence et combien d'entre elles a-t-il rencontrées; c) pourquoi le

government not proactively reach out to the Somali-Canadian community when homicides among young Somali-Canadian men occurred in 2006; *(d)* what specific issues has the organization “Canadian Friends of Somalia” (CFS) raised with the government since 2009; *(e)* what specific support has the government provided in response to issues raised by the CFS concerning Somali youth in Canada “as they relate to radicalization to violence and terrorism, and to explore avenues of support from the federal government and law enforcement to address these issues”; *(f)* for each “ad hoc meeting” between PSC and CFS, *(i)* what is the date, *(ii)* how many people attended and from where, *(iii)* what is the purpose; *(g)* for each “ongoing meeting” between PSC and CFS, *(i)* what is the date, *(ii)* how many people attended and from where, *(iii)* what is the purpose; *(h)* at the initial meeting of PSC officials with CFS on July 15, 2009 in Ottawa, *(i)* what specific issues were discussed, *(ii)* in what riding, *(iii)* were Members of Parliament present; *(i)* at the October 7, 2010 videoconference between PSC officials and CFS, *(i)* what specific issues were discussed, *(ii)* who were the representatives from Ottawa, Toronto and Edmonton; *(j)* at the March 12, 2011 meeting, *(i)* which specific communities were included, *(ii)* in what riding were Members of Parliament present, *(iii)* what specific issues were discussed, *(iv)* why did PSC provide \$1938.12 for one participant; *(k)* with which specific imams and from what mosques did PSC officials meet on June 18, 2011, *(i)* in what specific riding, *(ii)* were Members of Parliament present, *(iii)* what was the agenda for each meeting, *(iv)* what criteria were used to determine which imams to meet with; *(l)* at the June 18, 2011, PSC outreach session in Toronto, *(i)* which communities were represented, *(ii)* how was the meeting advertised, *(iii)* how many people attended, *(iv)* what was the agenda, *(v)* in which riding did the meeting occur, *(vi)* were Members of Parliament present; *(m)* at the June 19, 2011, PSC meeting in Toronto, *(i)* which Somali-Canadian youth organizations attended, *(ii)* how was the meeting advertised, *(iii)* how many people attended, *(iv)* what was the agenda, *(v)* in which riding did the meeting occur, *(vi)* were Members of Parliament present; *(n)* at the May 29, 2012, PSC meeting in Toronto, *(i)* what officials met with what community representatives, *(ii)* how was the meeting advertised, *(iii)* how many people attended, *(iv)* what was the agenda, *(v)* why did PS provide \$700.05 for one participant, *(vi)* in which riding did the meeting occur, *(vii)* were Members of Parliament present; *(o)* at the June 8, 2012, PSC meeting in Hamilton, *(i)* with what community representatives did the former Minister of Public Safety meet, *(ii)* how was the meeting advertised, *(iii)* how many people attended, *(iv)* what was the agenda, *(v)* why did PS provide \$785.42 for one participant, *(vi)* in which riding did the meeting occur, and were Members of Parliament present; *(p)* at the October 3 and 4, 2012, PSC meeting in Toronto, *(i)* what community representatives attended, *(ii)* how was the workshop event on crime prevention and community safety planning advertised, *(iii)* how many people attended, *(iv)* what was the agenda, *(v)* why did PS provide \$8958.12 in travel expenses for participants, *(v)* in which riding did the meeting occur, *(vi)* were Members of Parliament present; *(q)* at the February 20, 2013, PSC employment information event with law enforcement agencies for Somali-Canadian youth in Ottawa, *(i)* who attended, *(ii)* how was the meeting advertised, *(iii)* how many people attended, *(iv)* what was the agenda, *(v)* which law enforcement agencies were represented, *(vi)* in which riding did the meeting occur, *(vii)* were Members

gouvernement n'a-t-il pas communiqué avec la communauté somalo-canadienne dès qu'il y a eu des homicides de jeunes somalo-canadiens en 2006; *(d)* quelles questions précises l'organisme Canadian Friends of Somalia (CFS) a-t-il soulevées auprès du gouvernement depuis 2009; *(e)* quels soutiens précis le gouvernement a-t-il apportés en réponse aux questions soulevées par CFS « concernant la radicalisation menant à la violence et au terrorisme, auxquelles les jeunes Somaliens sont confrontés, et afin d'étudier les possibilités d'obtenir le soutien du gouvernement fédéral et des organismes d'application de la loi pour aborder ces questions »; *(f)* pour chaque « réunion spéciale » entre SPC et CFS, *(i)* quelle est la date, *(ii)* combien de personnes étaient présentes et d'où venaient-elles, *(iii)* quel était le but; *(g)* pour chaque réunion « tenue sur une base régulière » entre SPC et CFS, *(i)* quelle est la date, *(ii)* combien de personnes étaient présentes et d'où venaient-elles, *(iii)* quel était le but; *(h)* à la première réunion des responsables de SPC avec CFS le 15 juillet 2009 à Ottawa, *(i)* de quelles questions précises a-t-on discuté, *(ii)* dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, *(iii)* y avait-il des députés; *(i)* à la vidéoconférence du 7 octobre 2010 entre les responsables de SPC et CFS, *(i)* de quelles questions précises a-t-on discuté, *(ii)* qui étaient les représentants d'Ottawa, de Toronto et d'Edmonton; *(j)* à la réunion du 12 mars 2011, *(i)* quelles communautés étaient présentes, *(ii)* dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu et y avait-il des députés, *(iii)* de quelles questions précises a-t-on discuté, *(iv)* pourquoi SPC a-t-il payé 1 938,12 \$ pour un participant; *(k)* quels imams et les imams de quelles mosquées les responsables de SPC ont-ils rencontrés le 18 juin 2011, *(i)* dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, *(ii)* y avait-il des députés, *(iii)* quel était l'ordre du jour, *(iv)* quels critères ont présidé au choix des imams à rencontrer; *(l)* à la séance de sensibilisation organisée par SPC à Toronto le 18 juin 2011, *(i)* quelles communautés étaient représentées, *(ii)* comment la séance a-t-elle été annoncée, *(iii)* combien de personnes étaient présentes, *(iv)* quel était l'ordre du jour, *(v)* dans quelle circonscription la séance a-t-elle eu lieu, *(vi)* y avait-il des députés; *(m)* à la réunion organisée par SPC à Toronto le 19 juin 2011, *(i)* quels organismes de jeunes somalo-canadiens étaient présents, *(ii)* comment la réunion a-t-elle été annoncée, *(iii)* combien de personnes étaient présentes, *(iv)* quel était l'ordre du jour, *(v)* dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, *(vi)* y avait-il des députés; *(n)* à la réunion organisée par SPC à Toronto le 29 mai 2012, *(i)* quels responsables ont rencontré quels représentants de la communauté, *(ii)* comment la réunion a-t-elle été annoncée, *(iii)* combien de personnes étaient présentes, *(iv)* quel était l'ordre du jour, *(v)* pourquoi SPC a-t-il payé 700,05 \$ pour un participant, *(vi)* dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, *(vii)* y avait-il des députés; *(o)* à la réunion organisée par SPC à Hamilton le 8 juin 2012, *(i)* quels représentants de la communauté l'ancien ministre de la Sécurité publique a-t-il rencontrés, *(ii)* comment la réunion a-t-elle été annoncée, *(iii)* combien de personnes étaient présentes, *(iv)* quel était l'ordre du jour, *(v)* pourquoi SPC a-t-il payé 785,42 \$ pour un participant, *(vi)* dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, et y avait-il des députés; *(p)* à la réunion organisée par SPC à Toronto les 3 et 4 octobre 2012, *(i)* quels représentants de la communauté étaient présents, *(ii)* comment l'atelier sur la prévention du crime et la planification de la sécurité a-t-il été annoncé, *(iii)* combien de personnes étaient présentes, *(iv)* quel était l'ordre du jour, *(v)* pourquoi le SPC a-t-il payé 8 958,12 \$ au titre des

of Parliament present; *(r)* at the March 12, 2013, Ottawa PSC outreach session with Somali-Canadian youth, (i) who attended, (ii) how was the meeting advertised, (iii) how many people attended, (iv) what was the agenda, (v) in which riding did the meeting occur, (vi) were Members of Parliament present; *(s)* at the ministerial meeting in Toronto on September 20, 2013, (i) which community representatives attended, (ii) how was the meeting advertised, (iii) how many people attended, (iv) what was the agenda, (v) why did PSC provide \$1031.09 for one participant, (vi) in which riding did the meeting occur, (vii) were Members of Parliament present; *(t)* what action is the government considering regarding the more than fifty homicides in the Somali-Canadian community; *(u)* what action and investment has the government taken regarding Positive Change's requests for an investigation into homicides of Somali-Canadians, specifically through (i) the Standing Committee on Public Safety and National Security, (ii) the development of federal-provincial job programs supporting Somali-Canadians, (iii) the development of job opportunities with the RCMP, (iv) an examination of witness protection; *(v)* who requested the October 17, 2011 meeting of PSC officials with mothers of victims of violence, (i) how many mothers attended, (ii) how was the meeting advertised, (iii) what was the agenda, (iv) in what riding did the meeting occur, (v) were Members of Parliament present; *(w)* why did PSC only follow up with mothers and fathers of the Edmonton Police Services; *(x)* why was the joint work plan developed in collaboration with CFS, (i) what other stakeholders had input, (ii) what other stakeholders across the country have seen the work plan and commented on the plan; *(y)* what specific action is outlined in the work plan regarding addressing the 50-plus homicides in the Somali-Canadian community, and was Positive Change consulted to comment; *(z)* why were participants for the PSC October 2012 workshop invited by "the CFS and the network that the community has built over the years", (i) what stakeholders are part of the network, (ii) how did the government ensure that all stakeholder viewpoints were represented, (iii) were stakeholders informed prior to the event that a work plan would follow, (iv) where can members of the Somali-Canadian community view the work plan; *(aa)* were stakeholders informed prior to the October 2012 meeting that a "community's primary point of contact" would be chosen; and *(bb)* will the government answer subquestions *(i)*, *(k)*, *(l)*, *(m)* and *(o)* from Q-64? — Sessional Paper No. 8555-412-458.

frais de déplacement des participants, (v) dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, (vi) y avait-il des députés; *q)* à l'événement d'information sur l'emploi à l'intention des jeunes somalo-canadiens organisé par SPC le 20 février 2013 à Ottawa en collaboration avec les organismes d'application de la loi, (i) qui y assistait, (ii) comment la réunion a-t-elle été annoncée, (iii) combien de personnes étaient présentes, (iv) quel était l'ordre du jour, (v) quels organismes d'application de la loi étaient représentés, (vi) dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, (vii) y avait-il des députés; *r)* à la séance de sensibilisation auprès des jeunes somalo-canadiens organisée par SPC à Ottawa le 12 mars 2013, (i) qui y assistait, (ii) comment la réunion a-t-elle été annoncée, (iii) combien de personnes étaient présentes, (iv) quel était l'ordre du jour, (v) dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, (vi) y avait-il des députés; *s)* à la réunion ministérielle du 20 septembre 2013 à Toronto, (i) quels représentants de la communauté étaient présents, (ii) comment la réunion a-t-elle été annoncée, (iii) combien de personnes étaient présentes, (iv) quel était l'ordre du jour, (v) pourquoi SPC a-t-il payé 1 031,09 \$ pour un participant, (vi) dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, (vii) y avait-il des députés; *t)* quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre au sujet des plus de cinquante homicides survenus dans la communauté somalo-canadienne; *u)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises et quelles dépenses a-t-il engagées en réponse à l'appel de Positive Change à une enquête sur les homicides de somalo-canadiens, notamment par (i) l'entremise du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, (ii) l'élaboration de programmes d'emploi fédéraux-provinciaux à l'intention des somalo-canadiens, (iii) la création d'occasions d'emploi à la GRC, (iv) un examen de la protection des témoins; *v)* qui a demandé la réunion du 17 octobre 2011 entre les responsables de SPC et les mères des victimes de la violence, (i) combien de mères étaient présentes, (ii) comment la réunion a-t-elle été annoncée, (iii) quel était l'ordre du jour, (iv) dans quelle circonscription la réunion a-t-elle eu lieu, (v) y avait-il des députés; *w)* pourquoi SPC a-t-il tenu des réunions de suivi seulement avec les mères et les pères et les services de police d'Edmonton; *x)* en quoi consistait le plan de travail commun créé en collaboration avec CFS, (i) quels autres intervenants y ont contribué, (ii) combien d'autres intervenants de partout au pays ont-ils vu et commenté le plan; *y)* quelles mesures précises le plan de travail prévoit-il au sujet des plus de 50 homicides survenus dans la communauté somalo-canadienne, et Positive Change a-t-il été invité à le commenter; *z)* pourquoi les participants à l'atelier organisé par SPC en octobre 2012 ont-ils « été invités par l'organisme CFS et le réseau que la communauté a créé au fil des ans », (i) quels intervenants font partie du réseau, (ii) comment le gouvernement s'est-il assuré que les points de vue de tous les intervenants seraient représentés, (iii) les intervenants ont-ils été informés avant l'atelier qu'un plan de travail suivrait, (iv) où les membres de la communauté somalo-canadienne peuvent-ils consulter le plan de travail; *aa)* les intervenants ont-ils été informés avant la réunion d'octobre 2012 qu'un « point de contact principal de la communauté » serait choisi; *bb)* le gouvernement entend-il répondre aux sous-questions *i)*, *k)*, *l)*, *m)* et *o)* de la Q-64? — Document parlementaire n° 8555-412-458.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), moved, — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the many rounds of cuts over the past 20 years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate, stable, multi-year funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, whereas during the darkest period of Europe's history, the young diplomat Jan Karski joined the Polish underground to resist the increasingly horrific atrocities perpetrated by Hitler in Nazi-occupied Poland during the Second World War;

whereas scarred by what he witnessed in the Warsaw Ghetto and the Izbica Lubelska transit camp, into which he was smuggled during a secret mission, Jan Karski took it upon himself to inform the leaders of the Western world of the desperate plight of Polish Jewry;

whereas Jan Karski, at great risk to his own life, gave voice to the voiceless by speaking out for the Jewish victims of the Holocaust, and stood firmly against evil; and

whereas this year marks the 100th anniversary of the birth of Jan Karski;

therefore, this House recognizes Jan Karski's heroic actions, compassion for the Jewish people of Poland, and enduring commitment to human dignity.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des nombreuses vagues de compressions des vingt dernières années, et demande au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat, stable et pluriannuel au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, attendu que lors de la période la plus sombre de l'histoire de l'Europe, le jeune diplomate Jan Karski a rejoint la résistance polonaise pour résister aux atrocités horribles croissantes perpétrées par Hitler lors de l'occupation nazie de la Pologne pendant la Seconde Guerre mondiale;

attendu que marqué par ce qu'il a vu dans le ghetto de Varsovie et le camp de transit Izbica Lubelska, où il a été introduit illégalement au cours d'une mission secrète, Jan Karski s'est chargé d'informer les dirigeants du monde occidental de la situation désespérée des Juifs polonais;

alors que Jan Karski, au péril de sa propre vie, a donné voix aux sans voix en parlant pour les victimes juives de l'Holocauste, et s'est tenu debout contre le mal;

alors que cette année marque le 100^e anniversaire de la naissance de Jan Karski;

cette Chambre reconnaît Jan Karski pour ses actions héroïques, pour sa compassion pour le peuple juif de Pologne et son engagement envers la dignité humaine.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, May 26, 2014, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kerr (West Nova), seconded by Mr. Leef (Yukon), — That Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 28, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Report on the operation of the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act for the year ended December 31, 2013, pursuant to the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1. — Sessional Paper No. 8560-412-1063-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Maguire (Brandon—Souris), one concerning health care services (No. 412-3134).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:58 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:29 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 26 mai 2014, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 18, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kerr (Nova-Ouest), appuyé par M. Leef (Yukon), — Que le projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 mai 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Rapport sur l'application de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1. — Document parlementaire n° 8560-412-1063-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Maguire (Brandon—Souris), une au sujet des services de santé (n° 412-3134).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 58, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 29, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.